



# Orchestre de Chambre du Luxembourg

## Mariano Chiacchiarini, direction

---

### **Clara Schumann (1819 - 1896)**

08'

*Trois fugues sur des thèmes de Bach*

(arr. : Leonardo García-Alarcón)

*I - Prélude et Fugue en sol mineur*

*II - Prélude et Fugue en si bémol majeur*

*III - Prélude et Fugue en do mineur*

---

### **Ralph Vaughan Williams (1872 - 1858)**

13'

*The Lark Ascending*

Pièce concertante pour violon

---

### **Ottorino Respighi (1879 - 1936)**

22'

*Gli Uccelli*

*I - Preludio*

*II - La colomba*

*III - La gallina*

*IV - L'usignuolo*

*V - Il cucù*



Ce concert sera enregistré et diffusé par Opus 100,7

# Pilar Policano, violon

## Milla Trausch, récitante

---

### Milla Trausch

15'

*Das Märchen vom herrlichen Falken*

*Le Conte du magnifique faucon*

*D'Märchen vum herrleche Falk* ass e russescht Mäerchen, dat als Film bekannt ass, inspiréiert vun der slawescher Folklor an de russesche Volleksmäercher :

"Et war emol, viru laanger Zäit e Mann, eng Fra an hir dräi Meedercher. Dat Jéngst hat e ganz spezielle Wonsch : hatt wollt eng feierrount Blumm vum Maart. Wéi säi Papp d'Blumm endlech fonnt hat, huet hie misse versprechen, dass säi jéngste Meedchen de Fallek bestuet. Ab dem Dag sinn al seng Wënsch an Erfëllung gaangen. Bis enges Daags seng neidesch Schwësteren him e Stréch duerch d'Rechnung gemaach huet. Awer d'Meedchen huet net opginn. Et ass dräi mol bis duerch siwe Länner gereest fir säi Gléck ze fannen, oder besser gesot, erëm ze fannen. Ech weess et, well ech war dobäi, bei der Geschicht vum Fallek an der feierrouder Blumm.."

*Le Conte du magnifique faucon* est un conte russe connu sous forme de film inspiré du folklore slave et des contes populaires russes :

"Il était une fois, il y a très longtemps, un homme, une femme et leurs trois filles. La plus jeune avait un souhait très particulier : elle voulait une fleur rouge feu du marché. Lorsque son père trouva enfin la fleur, il dut promettre que sa plus jeune fille épouserait le « Fallek ».

À partir de ce jour, tous ses vœux se réalisèrent. Jusqu'au jour où ses sœurs envieuses lui jouèrent un mauvais tour. Mais la jeune fille ne renonça pas. Elle voyagea trois fois à travers sept pays pour trouver le bonheur — ou plutôt, pour le retrouver. Je le sais, car j'étais là, dans l'histoire du Fallek et de la fleur rouge feu.."

# Mélodie des champs

## Dans l'ombre de Robert

Pianiste virtuose de grand renom, Clara Wieck qui épouse en 1840 Robert Schumann est aussi compositrice. Dans cet « aussi » est contenue une tragédie : mère de huit enfants, dont plusieurs morts en bas âge et épouse dévouée à la cause d'un mari sujet à de graves troubles psychiatriques (qui le mèneront à une mort prématurée en 1856, après son internement), Clara Schumann n'aura que peu de temps à consacrer à la composition et sera peu soutenue par Robert dans cette tâche. L'exploration de ses œuvres aujourd'hui n'en est que plus nécessaire. *Les Trois fugues* qu'elle compose en 1845 sur des thèmes de Bach font partie d'un ensemble plus vaste qui réunit autour de ces trois fugues, ici interprétées dans un arrangement réalisé par le chef Leonardo García-Alarcón, un *Praeludium* en fa mineur, un *Praeludium und Fuge* en fa dièse mineur et les *Drei Praeludien und Fugen* op. 16.

## Arabesques vers la joie

Après une longue période d'obscurité sur le plan de la création musicale, succédant à l'ère magnifique des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, la musique anglaise va retrouver une vigueur et un impact international à partir de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Des compositeurs tels qu'Elgar, Delius, Vaughan Williams vont donner des œuvres qui connaîtront une véritable notoriété dans l'Europe entière. *The Lark Ascending* (L'Envol de l'alouette) de Ralph Vaughan Williams, inspiré par un poème fameux de George Meredith (1828-1909), issu de son recueil *Poems and Lyrics of the Joys of the Earth* est l'une des œuvres les plus célèbres du compositeur britannique. Musicien par excellence, l'oiseau est un modèle de choix pour d'innombrables compositeurs au long des siècles. C'est également un thème poétique aux ressources infinies, où la sonorité du chant (rythme, mélodie, jeux de répétitions), le mouvement du vol et jusqu'aux mœurs spécifiques de tel habitant du ciel relaient de façon très riche les visions d'un poète, sa philosophie particulière, son imaginaire.

D'une force d'évocation fascinante par les techniques que le musicien y met en œuvre (arabesques pour évoquer les mouvements en spirale de l'alouette, impressionnisme, déploiement d'un paysage d'idylle et de rêve), la pièce est d'essence mystérieuse.

Il n'est pas inutile de rappeler les circonstances de cette composition, entreprise au début du mois d'août 1914, juste avant l'entrée en guerre de la Grande-Bretagne, comme si Vaughan Williams souhaitait y inscrire tous les éléments d'un rêve de paix, avant que le monde ne bascule dans le chaos et la violence. La première version de l'œuvre était écrite pour violon et piano. Après la guerre, le musicien révisa sa partition pour en donner une version pour violon et orchestre, créée à Londres sous la direction du chef britannique Adrian Boult. Lors de la création, le critique du *Times* fit l'éloge de l'œuvre pour son mépris des modes et précisa qu'elle inventait sa propre voie.

### **Un catalogue d'oiseaux**

Ottorino Respighi est avec Malipiero et Casella, entre autres, l'un des promoteurs de la musique symphonique italienne à la fin du XIXe siècle, à une époque où l'Italie s'était presque uniquement distinguée par ses opéras tout au long du siècle. En tant que tel, il s'est très brillamment illustré dans le domaine du poème symphonique, c'est-à-dire la composition de pièces orchestrales « à programme » - dotées d'un scénario dramatique ou écrites en évocation d'un paysage. De même que presque tous les musiciens de cette époque travaillant la thématique de la représentation de la nature, Respighi est amené à explorer les ressources de l'impressionnisme musical. Comment évoquer en musique le frémissement de l'air, les miroitements de la lumière, l'irisation du ciel ou même les parfums d'un jardin romain ? Avec *Gli Uccelli* (Les Oiseaux - 1928), Respighi s'attache à évoquer non seulement bien sûr les habitants du ciel, mais aussi le monde du 18<sup>e</sup> siècle, avec ses manières et codes spécifiques. C'est ainsi qu'il reprend des pièces pour clavecin de musiciens de l'ère baroque, pour élaborer une suite, dans l'esprit des suites baroques, où chaque séquence représente un oiseau. En grand orchestrateur, il travaille les alliages sonores les plus subtils, pour donner à entendre quelque chose comme un paysage sonore inspiré par le monde des oiseaux. L'œuvre est par ailleurs liée à la danse, puisqu'elle donnera lieu, quelques années après la création de la version instrumentale, à un ballet chorégraphié par Cia Fornaroli et créé au Casino municipal de San Remo en 1933.



*Read more*

© Andrea M Kranevitter



# Pilar Policano, violon

Née à Buenos Aires en 2007, Pilar Policano a commencé à jouer du violon à l'âge de six ans. En 2022, elle s'est installée à Vienne avec sa famille afin de poursuivre ses études de violon auprès du remarquable pédagogue Boris Kuschnir à la pré-université de la Kunst-Universität Graz.

Lauréate du prix Arthur-Waser 2025 et du Grand Prix du 5e concours international de violon Yankelevitch, la violoniste Pilar Policano a remporté de nombreux prix lors de concours internationaux.

Louée pour sa musicalité exceptionnelle, son énergie et sa passion dans ses interprétations, ainsi que pour sa sonorité riche et vibrante, elle s'est produite en tant que soliste avec l'Orchestre symphonique de Lucerne, l'Orchestre philharmonique de Buenos Aires, l'Orchestre du Théâtre Petruzzelli, l'Orchestre philharmonique de Minas Gerais, l'Orchestre de chambre d'Elblag, l'Orchestre de la radio et de la télévision serbes, le Chœur et l'Orchestre de l'université de Brême ou encore l'Orchestre philharmonique de Pitesti.

En avril 2023, elle a été invitée à se produire lors de la visite du pape François en Hongrie. Elle a également participé au Perlman Music Program en 2023 et 2024, à l'Osawa Akademie en 2025, au Morningside Music Bridge en 2022, au Moscow Meets Friends en 2021, et est boursière de la Liechtenstein Musikakademie.

En plus des nombreux concerts, Pilar a organisé diverses activités avec des enfants et des jeunes, afin de les familiariser avec la musique et de leur transmettre son amour du violon.

Pilar joue actuellement sur un magnifique violon N. Bergonzi, Crémone, vers 1780-85, avec un archet Dominique Peccatte, Mirecourt, vers 1850, qui lui sont prêtés par la Ryuji Ueno Foundation, Inc. et Rare Violins In Consortium, Artist and Benefactor Collaborative.



*Read more*

© Véronique Kolber



# Milla Trausch, récitante

Milla Trausch, née en 1979, est une actrice, metteuse en scène et pédagogue de théâtre luxembourgeoise. Sa carrière artistique a débuté au Conservatoire de Luxembourg, où elle a suivi une formation d'actrice. Dès 2003, elle a fait ses premières expériences sur scène. Entre 2004 et 2006, elle a suivi une formation en pédagogie théâtrale à l'Académie OFF-Theater nrw de Neuss, où elle s'est découverte une passion pour le travail avec les jeunes.

Ses engagements en tant qu'actrice l'ont conduite à participer à des festivals internationaux, dont le célèbre Festival d'Avignon et le Festival de Teatro de La Habana à Cuba. Avec la pièce *Willkommen, Bienvenue, Willkommen*, mise en scène par Ania Michaelis, elle s'est produite dans des festivals internationaux, notamment Momix (Strasbourg), Kuckuck (Munich) et Teatro Testoni Ragazzi (Bologne).

En 2013, Milla Trausch s'est installée à Londres pour se former à la mise en scène et à la réalisation. En 2016, elle a fondé sa propre compagnie de théâtre, spécialisée dans les productions interdisciplinaires pour ou avec des enfants et des adolescents.

Actuellement, Milla Trausch travaille sur son propre programme solo en tant que rappeuse, élargissant ainsi son spectre artistique.

Depuis 2015, elle est pédagogue de théâtre au Lycée Bouneweger, où elle accompagne les jeunes dans leur développement personnel et créatif.

Son travail combine théâtre, musique et mouvement, toujours dans le but de créer des espaces créatifs et inclusifs pour les jeunes.



© Matej Meza

*Read more*



# Mariano Chiacchiarini, direction

Reconnu par la critique internationale avec le prix ECHO, le Prix de la Critique Allemande de Disques et le prix KONEX en musique, Mariano a commencé sa carrière internationale en remportant le premier prix du Concours du Teatro Colón en Argentine, ce qui lui a permis de collaborer avec les plus grands chefs d'orchestre, tels que Sir S. Rattle, P. Boulez, P. Eötvös, I. Fischer, R. Chailly, R. Muti et B. Haitink.

Très jeune, il a acquis une expérience considérable auprès de nombreux orchestres et ensembles renommés, notamment l'Orchestre Tonhalle de Zurich, les Orchestres du Festival de Lucerne, l'Orchestra della Svizzera Italiana, l'Orchestre d'État russe, la Filarmonica della Scala, la Hong Kong Philharmonic, la Deutsche Radio Philharmonie, le Gürzenich Orchestra de Cologne, le WDR Symphony Orchestra et l'Ensemble Modern. Il a été invité à se produire dans les principaux festivals et salles de concert, notamment le Festival de Lucerne, le Festival Schleswig-Holstein, Young Euro Classic, Donaueschingen, l'Elbphilharmonie, le Konzerthaus de Vienne et de Berlin, ainsi qu'à la Salle Tchaïkovski de Moscou. Son concert en Chine a été choisi comme événement de l'année et diffusé en direct dans le monde entier.

Pendant douze ans, Mariano a été directeur musical de l'Université de Trèves. Depuis 2009, il est chef d'orchestre de l'Ensemble Garage et, depuis 2014, l'un des principaux chefs invités de la Sinfónica Nacional en Argentine. En 2013, il a débuté ses activités avec l'orchestre de la Lucerne Festival Academy. Au cours des dernières années, Mariano a été sélectionné pour le projet Momentum de Barbara Hannigan, a été membre du Conseil Allemand de la Musique, et a été reconnu comme « Personnalité remarquable de la culture » de sa ville natale et récompensé par le Premio Nacional Clásica.

Depuis 2022, Mariano Chiacchiarini est choisi Universitätsmusikdirektor de la ville de Brême.

# L'Orchestre de Chambre du Luxembourg

Fondé en 1974, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL) est l'une des formations musicales les plus actives et les plus innovantes du Grand-Duché. Composé d'une quarantaine de musiciens en recherche permanente de la plus haute excellence artistique, il défend le riche répertoire pour orchestre de chambre, allant du baroque à la création contemporaine. L'OCL s'est notamment développé sous la direction de personnalités telles que Pierre Cao, David Reiland, Jean Muller et Corinna Niemeyer.

Orchestre à fort ancrage local, l'OCL se produit sur toutes les grandes scènes luxembourgeoises : Philharmonie, Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, Cercle Cité, Centres Culturels Régionaux, Escher Theater, Rockhal... Également tourné vers l'international, l'OCL est invité à se produire dans la Grande Région et au-delà. Citons à ce titre ses nombreuses collaborations avec l'Opéra-Théâtre de Metz et, en 2023, ses débuts à l'Opéra Comique de Paris dans L'Inondation de Francesco Filidei.

L'OCL se produit au côté d'artistes luxembourgeois comme internationaux, tant émergents que de premier plan. Au cours des dernières saisons, il a été dirigé par des chefs tels que Leonhard Garms, Duncan Ward, Marie Jacquot, Chloé van Soeterstède, Naomi Woo ou Joseph Bastian, et a accompagné des solistes tels que le ténor Ian Bostridge, les violonistes Anna Göckel et Alena Baeva, le clarinetiste Daniel Ottensamer, le pianiste Joseph Moog ou la flûtiste Hélène Boulègue.

La passion toujours renouvelée de cet orchestre pour le dialogue entre les arts et les genres le conduit vers de nombreux projets pluridisciplinaires et originaux, qu'ils soient musicaux, lyriques ou chorégraphiques. La création de spectacles avec le Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz, le chœur de l'Opera Ballet Vlaanderen, le Spellbound Contemporary Ballet, le Birmingham Royal Ballet ou encore Nomad the Group, illustrent la diversité de ses collaborations artistiques.

Constitué de musiciens fortement investis dans la transmission de leur passion auprès des jeunes, l'OCL contribue à promouvoir l'excellence de l'enseignement musical dans le pays. Dans cette optique, il accompagne chaque année de jeunes artistes lauréats, aime à se retrouver en résidence dans des établissements scolaires ou propose régulièrement des parcours pédagogiques dans les écoles, des formations au métier de musicien d'orchestre, des projets en « side by side » avec les écoles de musique du Grand-Duché... Il est par ailleurs à l'initiative du Prix Anne et Françoise Groben, concours offrant à de jeunes musiciens luxembourgeois l'opportunité d'exprimer leur talent.

L'OCL remercie le Ministère de la Culture, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la Ville de Luxembourg pour leur soutien



*Read more  
and in English*



# Musiciens

## **Konzertmeister**

Pascal Monlong

## **Violons 1**

Solomiya Storozhynska

Dominique Poppe

Andréa Gandecki

Anastasia Milka

Aida Petrossian

## **Violons 2**

Isabel Van Gryssperre, cheffe d'attaque

Violetta Musinschii

Corinne Gerend

Laura Clément

Antonio Quarta

## **Altos**

Nikita Gerkusiv, chef d'attaque

Jean-François Mein

Joanna Madry

Vidmante Andriunaite

## **Violoncelles**

Judith Lecuit, cheffe d'attaque

Maria Kulowska

Barbara Chavey

## **Contrebasses**

Philippe Petiot, chef d'attaque

Patricio Banda Caviedes

## **Flûtes**

Emma Landarrabilco

Marina Ferrari

## **Hautbois**

Emmanuel Teutsch

## **Clarinettes**

Malou Garofalo

Sebastian Plata

## **Bassons**

Jean-Paul Dietz

Victor Cariou

## **Cors**

Claire Kalisky

Steve Boehm

## **Trompettes**

Diwan Fortecoëf

Philippe Neumann

## **Percussions**

Adrian Salloum

## **Harpe**

Delphine Latil

## **Claviers**

Laurent Beeckmans

# Soutenez-nous !

Plus de musique ? Une déductibilité fiscale ? Plus de visibilité ?...

Rejoignez le [Cercle des Fidèles de l'OCL](#) en faisant un don à l'Orchestre !

**Partenaires, Donateurs, Mécènes, rendez-vous ICI :**

*Support us*



# Prochains rendez-vous

**Dim. 30 novembre, 17h**

**Trifolion, Echternach**

*Gala des Lauréats du Conservatoire de la Ville de Luxembourg*

Marc Meyers, direction

Alexandra Vassileva, piano / Lan Ahn Nguyen, piano / Eléonore Dopagne,  
violon / Pietro Messori, cor / Serge Weyland et Grégory Ney, saxophone

---

**Ven. 02 janvier, 20h**

**CELO, Hesperange**

*Concert du Nouvel An*

Oeuvres de Strauss, Smetana, Tchaïkovski...

Mateusz Mołęda, direction

---

**Mar. 20 janvier, 19h30**

**Philharmonie Luxembourg**

*LëtZ Next Generation*

Oeuvres de compositeurs de la Grande Région

David Hurpeau, direction / solistes sélectionnés

---

**Jeu. 05 février, 19h30**

**Philharmonie Luxembourg**

*Contretemps*

Oeuvres de Ravel, Haydn et Brönniman

Bertie Baigent, direction

---

# Lëtzt Next Generation

» Appel à participation «

- + Soliste à la Philharmonie Luxembourg ?
- + défends une œuvre du Luxembourg ou de la Grande Région
- + d'un compositeur des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles

**30 novembre 2025**

Date limite de candidature



**20 janvier 2026**

Date du concert

Orchestre de Chambre  
du Luxembourg

OCL



# FORMATION AU MÉTIER 2026 MUSICIEN D'ORCHESTRE



Stage rémunéré de 3 semaines  
en immersion, tutorat, insertion  
professionnelle.

Conditions  
Être lauréat d'un 1er  
prix d'un conservatoire  
luxembourgeois

Pupitres concernés  
Violon, alto, contrebasse,  
hautbois, basson, cor.

Candidatures à faire parvenir avant le 30 novembre 2025  
Auditions le 9 décembre 2025



# Nos partenaires de la saison

## Partenaires institutionnels



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



## Mécènes

Monsieur Joseph Groben  
Monsieur Christophe Hawlitzky  
Madame Elisabeth Kapp-Felten  
Madame Monique Kayser-Morheng  
Madame Marie-Thérèse Majerus  
Monsieur Jean Eloi Olinger  
Monsieur Geoff rey Piper-Weisberger  
Monsieur John Speed  
Madame Waltraud-Maria Stoffels-Arens

## Donateurs

Monsieur Joël Berend  
Madame Monique Schintgen-Hamer  
Madame Anne-Nicole Schroeder  
Madame et Monsieur Robert-Peffer

## Fondateur

Professeur Joseph Groben

*(liste des donateurs et mécènes au 1er juin 2025)*

## Partenaires artistiques



## Collaborations



**SERVIPAY**  
Solutions de paiement



# Avec Servipay, la culture est toujours en harmonie.

Servipay sponsor de  
**l'Orchestre de Chambre  
de Luxembourg**



[www.servipay.eu](http://www.servipay.eu)



[info@servipay.eu](mailto:info@servipay.eu)



+352 20 20 23 27

# NOUS CAPTURONS L'ÉMOTION.

IMAGE PAR IMAGE  
NOTE PAR NOTE



Partenaire officiel de  
l'**Orchestre de Chambre  
du Luxembourg**



**L'une des formations musicales les plus actives et  
les plus innovantes de la Grande Région**

**Excellence**

**Partage**

**Innovation**

**Création**

**Transmission**



**Philharmonie**

05.02.2026

19h30

**Orchestre de Chambre  
du Luxembourg**

Bertie Baigent, direction



# Contretemps

**Œuvres de Ravel, Haydn, Ades et Brönnimann**

# Restez informés !

Flashez ce code pour vous abonner à la [newsletter de l'OCL](#) et recevoir des informations quant à nos prochains concerts :

[www.ocl.lu](http://www.ocl.lu)

Instagram : [ocluxembourg](#)

Facebook : [ocluxembourg](#)

*Our newsletter*



---

## Conseil d'administration

Erna Hennicot-Schoepges,

[Présidente honoraire](#)

Georges Santer, [Président](#)

Claude Crauser, [Trésorier](#)

Guy Dockendorf, [Membre](#)

Claude Mahowald, [Membre](#)

Claude Origer, [Membre](#)

Dominique Poppe, [Membre](#)

---

## Equipe

Sylvie Charmoy, [Directrice](#)

Valentin Besson,

[Production et coordination artistique](#)

Mathilde Morlot,

[Production et communication](#)

Antonio Quarta,

[Conseiller en production](#)

Niki Wagner, [Bibliothécaire](#)

---

## Nous contacter

**Orchestre de Chambre du Luxembourg** a.s.b.l.

261 route de Longwy L-1941 Luxembourg

+352 621 263 264 / [info@ocl.lu](mailto:info@ocl.lu)



ORCHESTRE DE  
CHAMBRE DU  
LUXEMBOURG

[www.ocl.lu](http://www.ocl.lu) | [tickets@ocl.lu](mailto:tickets@ocl.lu)